



# Bussresenärens guide ut i länet.

Bus traveller's guide to getting  
around the county.

Guía para los viajeros de auto-  
bús de la provincia.



# Dina mål. Vår resa.

Det är din resa och bara du vet var ditt mål ligger. Kliv på bussen och låt den föra dig till din slutstation. När chauffören håller sina ögon på vägen får du tid att sluta dina en stund, bara vara eller ta ett djupdyk i veckans planering. Vi på Länstrafiken vill att du ska gilla att åka buss. Det ska kännas som ett självklart val både för din inre miljö och den utanför fönstret.

Den här broschyren är en guide för dig som åker buss i Jämtland för första gången. Eller för dig som vill veta mer om Länstrafiken och våra busskort. Men du kanske också undrar om du till exempel får ta med dig hunden på bussen, eller vart du ska vända dig om du har råkat glömma den kvar där. Vi hoppas kunna ge dig svar på många av dina frågor här. Men besök gärna vår hemsida och facebook-sida för aktuell information och nyheter eller slå oss en signal om du vill veta mer.

## Välkommen ombord!

Hälsningar, Länstrafiken i Jämtland

## Om Länstrafiken Jämtland:

På uppdrag av Region Jämtland Härjedalen bär vi på Länstrafiken ansvaret för att samordna, planera och marknadsföra kollektivtrafiken i Jämtlands län. Verksamheten består av linjetrafik med buss, tåg och linjebil samt interregional trafik i norrlandslänen. Både buss och linjebilstrafiken sköts av cirka 100 trafikentreprenörer som valts ut efter anbudsprövningar. Länstrafiken äger därför inga egna fordon.

Om du vill påverka och ge oss feedback på kollektivtrafiken ska du ta kontakt med kommunernas trafiksamordnare eller den Regionala kollektivtrafikmyndigheten. Alla kontaktuppgifter hittar du på vår hemsida, **ltr.se**

## Övrig kollektivtrafik i länet.

### Stadsbussarna

På uppdrag av oss kör Nettbuss Stadsbussarna tätortstrafiken inom Östersund. Stadsbussarna har en egen tidtabell och egna priser, men Länstrafikens och Stadsbussarnas busskort ser likadana ut. För mer information om Stadsbussarna, besök **stadsbussarna.se**

### Norrtåg

Norrtåg trafikerar sträckorna Storlien–Åre–Östersund–Bräcke. Kollektivtrafiken längs denna sträcka består av både buss och tåg. Läs mer på vår hemsida, **ltr.se**, för att ta reda på vilka av våra busskort som gäller ombord på tåget. Norrtågs tidtabeller hittar du på **norrtag.se**

### SJ

SJ erbjuder regionala tågresor inom landet. Besök **sj.se** för tidtabeller och priser. Länstrafikens busskort gäller inte på SJ-tågen.

### Inlandsbanan

Besök **inlandsbanan.se** och läs mer om deras interaktiva resor genom Sveriges inland. Samarbeten kan förekomma. Ta reda på vilka/vilket busskort som gäller för den period du vill åka. Informationen hittar du på vår hemsida.

# Planera din resa.



Det finns flera olika sätt att planera din resa. Välj det som passar dig och dina behov. Var observant på tidtabellernas fotnoter som anger om det finns något att anmärka på den tur du vill åka med. Vid storhelger kan förändringar i tabellerna förekomma. Om du söker din resa med hjälp av Reseplaneraren är informationen dagsaktuell.

## Appen



Tidtabellen i mobiltelefonen får du genom appen Länstrafiken som du gratis laddar ner i telefonens applikationscenter. Appen kan användas för att planera din resa och köpa mobilbiljett. Du kan även följa några av våra bussar i realtid och få aktuell information om när den passerar just din hållplats. Appen är på svenska.

## Reseplaneraren och tidtabeller

På ltr.se hittar du vår Reseplanerare. Skriv in varifrån du vill åka och vart du ska så räknar den ut vilka alternativ som skulle passa dig. Du hittar också tjänsten Personlig tidtabell där du skapar din egen tabell utifrån de linjer du oftast reser med. Sedan kan du få den skickad till dig med vanlig post eller e-post. Alla tidtabeller på hemsidan är utskriftsbara.

## Våra försäljningsombud

Det finns minst ett försäljningsombud i varje kommun. Besök vår hemsida för att ta reda på vilka ombud som finns närmast dig.

## Norrlandsresan

Tillsammans har Länstrafiken i Norrbotten, Västerbotten, Västernorrland och Jämtland gjort det möjligt att resa på en biljett mellan de större orterna i länen. Norrlandsresan kan kompletteras med biljetter till övriga orter. Köp biljetten ombord på

bussen eller på busstationen. Hitta prislistan och läs mer om vilka rabatter du får med Norrlandsresan på ltr.se.

## Anropsstyrd linjetrafik

Anslutningstrafik eller anropsstyrd linjetrafik som det också kallas är vår förlängda arm till platser där det i vanliga fall inte går bussar. Resorna går i anslutning till ordinarie busslinjetrafik och finns uppmärkta i tidtabellen. De måste förbeställas vardag före resdag på telefonnummer 0771-82 00 83 mellan kl 8.00–17.00. Samma biljettpriser gäller som för linjetrafiken.

## Serviceresor/Närtrafik

Denna typ av trafik kan nyttjas av alla för att komma till orter inom kommunen som har affär, bank eller annan service. Här gäller endast enkelbiljett och priset beror på sträckan. För mer information om priser och beställning ring 0771-82 00 83 mellan kl 8.00–17.00. Beställning ska ske vardag före resdag.

## Kompensation

Om du trots våra ansträngningar blir försenad mer än 20 minuter till ditt slutmål kompenserar vi dig genom vår förseningsersättning. Ring vårt kundcenter Tider & Priser på 0771-100 110 så reder vi ut vilka möjligheter du har till ersättning.

## Kundcenter

Har du frågor kan du alltid ringa Tider & Priser 0771-100 110



## Läs mer på ltr.se

Besök vår hemsida ltr.se för att läsa mer om olika resalternativ, färdtjänst och sjukresor, aktuella nyheter och våra olika busskort.

# Välkommen ombord!



Länstrafikens hållplatsskyltar är vita och röda. Bussarna följer en tidtabell och väntar inte in resenärer som inte står vid busshållplatsen. När bussen kommer, visa tydligt att du vill åka med. Använd reflex om det är mörkt ute så att du syns ordentligt. Länstrafikens bussar stannar inte för lokalt resande inom Östersunds stad. Om du vill resa inom staden åker du med Stadsbussarna.



Om du behöver lösa biljett ombord på bussen, tala om för chauffören vart du vill åka. Har du ett busskort, håll det mot biljettmaskinen då kontrolleras att färdbeviset är giltigt. Åker du istället med en mobilbiljett så visar du biljetten för chauffören.

Det är viktigt att du behåller din biljett under hela resan. Biljettkontroller förekommer och saknar du en giltig biljett kommer du få betala en kontrollavgift.



Du kan inte betala med kontanter ombord på varken Länstrafikens bussar eller Stadsbussarna i Östersund. Skälet är säkerheten för dig och busschaufförerna. Men det finns flera andra betalsätt.



- Med bankkort direkt hos chauffören kan du köpa ett nytt busskort, ladda ditt befintliga busskort eller betala en enkelbiljett.

- Hos något av våra ombud kan du betala med kontanter eller bankkort.



- I vår app kan du köpa en enkelbiljett via faktura eller betalkort. Sök efter Länstrafiken i mobiltelefonens applikationscenter. (appen har endast svenska som språk)



När du har nått ditt resmål och vill kliva av bussen ska du trycka på en av de röda knapparna som det står "STOP" på. När du tryckt på knappen skickas en signal till chauffören som då kommer stanna vid nästa hållplats.



## Busskort

Enklast för dig som reser mycket med buss är att skaffa ett busskort. När du köpt busskortet laddar du det med pengar eller resor som sedan dras varje gång du reser med busskortet. Du kan köpa och ladda ditt busskort på bussen, i receptionen på Östersunds busstation eller hos någon av våra ombud. Det går också bra att ladda ditt befintliga busskort direkt på vår hemsida. Det går inte att ladda busskortet ombord på Norrtåg. Första gången du köper ditt busskort tillkommer en kortavgift.

### Enkelresor med busskort

Ett busskort som laddas med pengar och dras för varje enkelresa du åker kallas Reskassa. Reskassan som kan laddas med minst 100 kronor och max 3000 kr gäller för enkelresor och dagbiljetter. Reskassa ger dig 10 % rabatt på ordinarie biljettpris.

### Periodkort

Res obegränsat antal resor mellan två valda orter under en 30-dagarsperiod, gäller även Norrtåg (inom Jämtlands län). Pendlar du till Östersund gäller det även på Stadsbussarna. Priset beror på ressträcka.

### Länskort

Gäller obegränsat antal resor i hela länet under en sammanhängande 30 dagarsperiod. Det är dessutom giltigt på Norrtåg (inom Jämtlands län) samt Stadsbussarna i Östersund.

### Smartkort

Smartkort är ett årsabonnemang på Periodkort eller Länskort som betalas månadsvis via auto-

giro. Efter första året som är bindande gäller en månads uppsägningstid. Kortet är opersonligt vilket gör att du kan låna ut det. Ta kontakt med oss för mer information och beställning.

### 20-resorskort

Kortet är giltigt för 20 resor mellan två valda orter. Är en av orterna Östersund gäller det även på Stadsbussarna. Resorna kan nyttjas under två år. Priset beror på ressträcka

### Årskort Senior

Årskort Senior är ett personligt kort för dig som fyllt 65 år. Kortet gäller i minst 12 månader från köptillfället. Betalningen sker antingen månadsvis via autogiro eller årsvis mot faktura. Ta kontakt med oss för mer information och beställning.

### Ungdomskort

För dig mellan 6–19 år ger Ungdomskortet fritt resande i hela länet och året runt med oss, Stadsbussarna i Östersunds tätort samt Norrtåg inom länet. Det är din kommun som bekostar kortet och delas ut kostnadsfritt. Ta kontakt med din kommun för mer information.

### Barn- och ungdom

Barn från 7 år t.o.m 20-årsdagen betalar 50% av vuxenpriset.

### Värdesäkra ditt busskort

Värdesäkra ditt kort på ltr.se innan du tappar bort det. Ett säkrat kort kan spärras och ersättas om det förloras, du betalar enbart en ny kortavgift. Har du inte säkrat ditt kort ersätts det inte.

**Aktuella priser hittar du på ltr.se.**

# Praktisk information



## Säkerhetsbälte

Ta på dig säkerhetsbältet om det finns och åk säkrare.



## Bagage

Du får ta med ett handbagage och/eller en resväska, ett par skidor/snowboard i fodral, barnvagn eller rullstol på resan utan avgift. Övrigt bagage får följa med i mån av plats. Om ditt bagage inte får plats på bussens bagagehyllor lägger du det i fordonets bagageutrymme. Mittgången måste hållas fri från bagage och annat gods av säkerhetsskäl.




## Barnvagn

Får tas med gratis i mån av utrymme. Resenärer med barnvagn betalar enligt ordinarie prislista. Östersunds tätort kan ha avvikande bestämmelser som bestäms av den lokale entreprenören.



## Rullator & Rullstol

Föraren kommer hjälpa dig om du ska resa med en låggolvbuss eller en buss utrustad med rullstolsramp/lift så att du kommer på och av bussen.

I tidtabellen är bussar som är handikappanpassade märkta med symbolen: 

Läs mer på vår hemsida för att ta reda på vilka övriga förutsättningar som krävs för att du ska kunna resa med rullstol på våra bussar.




## Cykel

Om du vill ta med dig cykel på bussen kostar det 50 SEK. Du kan ta med din cykel om du reser med direktbuss från avgångsort till destination i mån av utrymme. Observera att vi inte kan garantera att cykeln får medtas om din resa innefattar ett bussbyte. Om du måste byta buss eller cykeln inte får plats ska den skickas som Bussgods. Prissättningen blir då för skrymmande gods.

På tätortsbussar, dubbeldäckade bussar samt lågentrëbussar i linjetrafik får du inte medföra cykel.

I Åre finns två bussar med cykelställ. Under barmarkspérioden har linje 157 cykelställ bak på bussen som gör det möjligt för dig att ta med din cykel kostnadsfritt i mån av plats.

Dessa bussar är märkta med symbolen: 

Att ta med cykeln som resgods går också bra, men då gäller samma regler som är beskrivna här ovan.



### **Djur**

Pälsdjur får åka med på barnbiljett. Mindre djur i väska, bur, korg etc. samt ledarhund i arbete får åka med gratis. Ta hänsyn till allergiker och kliv på bussen genom den bakre dörren med djuren. Vid konflikt har allergiker alltid företräde.



### **Borttappat**

Om du har glömt kvar något på bussen är du välkommen att kontakta vårt kundcenter Tider & Priser på telefonnummer 0771-100 110 som hjälper dig vidare.



# Your destinations. Our journey.

It's your journey and only you know where your destination is. Get on the bus and let it take you where you want to go. While the driver watches the road, you have time to close your own eyes for a while, just sit back and enjoy the ride or really get into your planning for the week. At Länstrafiken we want you to like travelling by bus. We want it to be the obvious choice for both your inner environment and the one outside the window.

This brochure is a guide for people travelling by bus in Jämtland for the first time. Or who want to know more about Länstrafiken and our bus cards. But you may also perhaps be wondering, for example, If you can take your dog along on the bus or where to go if you happen to leave it behind on the bus. We hope you'll find the answers to many of your questions. Visit our website or Facebook page for up-to-date information and news or give us a call if you want to know more.

## Welcome on board!

Länstrafiken i Jämtland

## About Länstrafiken Jämtland:

We at Länstrafiken are commissioned by Region Jämtland Härjedalen to be responsible for coordinating, planning and marketing public transport in Jämtland County. We operate regular services by bus, train and smaller vehicles and interregional traffic in the counties in Norrland. Services by bus and smaller vehicles are handled by about 100 traffic companies who were selected through a procurement process. Länstrafiken thus does not own any vehicles.

If you would like to tell us what you think about our public transport, contact the municipalities' traffic coordinator or the regional public transport authority. You can find all contact details on our website, [litr.se](http://litr.se)

## Other public transport in the county

### Stadsbussarna

Nettbuss operates Stadsbussarna in Östersund on behalf of Länstrafiken. The buses have their own timetables and their own fares but Länstrafiken's and Stadsbussarna's bus cards look the same. For more information about Stadsbussarna, visit [stadsbussarna.se](http://stadsbussarna.se)

### Norrtåg

Norrtåg operates public transport on the Storlien–Åre–Östersund–Bräcke route. Services on this route involve both buses and trains. Visit our website, [litr.se](http://litr.se), to find out which of our bus cards are valid on the trains. You can find Norrtåg's timetables on [norrtag.se](http://norrtag.se)

### SJ

SJ offers regional train journeys inside Sweden. Visit [sj.se](http://sj.se) for timetables and fares. Länstrafiken's bus cards are not valid on SJ's trains.

### Inlandsbanan

Visit [inlandsbanan.se](http://inlandsbanan.se) to find out more about their interactive trips through Sweden's inland. Some trips may involve several operators. Find out what bus card or cards are valid for the period when you wish to travel. You can find the information on our website.



# Plan your journey



You can plan your journey in several different ways. Choose the one that best suits you and your needs. Read the timetables' footnotes to see if there are any special remarks about a particular journey. Timetables may be different on major public holidays. If you are looking for a journey with our trip planner, the information is fully up to date.

## Our app



You can get timetables straight to your smartphone with the "Länstrafiken" app that you can download from your app store. You can use the app to plan your journey and buy mobile phone tickets. You can also follow some of our buses in real time and see up-to-date information about when it will arrive at your particular stop. The app is in Swedish.

## Trip planner and timetables

You can find the Reseplanerare trip planner on ltr.se. Enter where you want to travel from and where you want to go to and it will show you what journeys might suit you. You will also find our personal timetable service, where you can create your own timetable based on the trains and buses you generally travel on. You can have it sent to you by email or regular mail. Any timetable on the website can be printed out.

## Our agents

We have at least one agent in every municipality. Visit our website to find the one nearest to you.

## Norrlandsresan

Länstrafiken in Norrbotten, Västerbotten, Väster-norrland and Jämtland have together made it possible to travel between the larger places in the counties on the same ticket. A Norrlandsresan ticket can be supplemented with tickets to other places. Buy your ticket on the bus or at the

bus station. Find fares and read more about what discounts you get with Norrlandsresan on ltr.se.

## On-demand services

Connecting services, or on-demand services as they are also called, are our extended arm to places not covered by regular bus services. The services connect to the regular bus network and are specially indicated in the timetable. You must book on a weekday before the day you travel by phoning +46 (0)771 82 00 83 between 08.00– and 17.00. The same fares apply as on the regular bus services.

## Service journeys/Local trips

Anyone can use this kind of transport to get to places in the municipality where there is a bank, a shop or some other service. Only single tickets can be used and the fare depends on the distance. For more information about fares and to book a journey, phone +46 (0)771 82 00 83 between 08.00– and 17.00. Journeys must be booked on a weekday before the day of your journey.

## Delay compensation

If despite all our efforts you arrive at your final destination more than 20 minutes late, we will pay you compensation through our delay compensation scheme. Call our customer centre Tider & Priser on +46 (0)771 100 110 so that we can see what compensation you may be entitled to.

## Customer centre

If you have a query, you are always welcome to call our customer centre Tider & Priser on +46 (0)771 100 110.



## Read more on ltr.se

Visit our website ltr.se to find out about different journeys, the mobility service and patient journeys, our various bus cards and our latest news.

# Welcome on board!



Länstrafiken's bus stop signs are white and red. The buses run to a timetable and do not wait for travellers who are not waiting at the bus stop. When the bus arrives, indicate clearly that you wish to get on. Wear some kind of luminous reflector when it's dark so that the driver can see you better. Länstrafiken's buses do not stop for local travellers inside Östersund. If you wish to travel inside the city, you use Stadsbussarna.



If you need to buy a ticket on the bus, tell the driver where you want to go. If you have a bus card, hold it in front of the ticket machine so that its validity can be checked. If you have a mobile phone ticket, show it to the driver instead.



It is important to keep your ticket during the whole journey. Ticket checks are made and if you do not have a valid ticket you will have to pay an additional charge.

You cannot use cash to pay on Länstrafiken's buses or Stadsbussarna in Östersund. The reason for this is your and our bus drivers' safety. But there are many other ways to pay.



- You can use your bank card with the driver to buy a new bus card, top up a card you already have or buy a single ticket.

- You can pay with cash or bank card at any of Länstrafiken's agents.



- You can buy a single ticket via invoice or debit card in our app. Look for "Länstrafiken" in your mobile's app store. (The app is only available in Swedish)



When you reach your destination and want to get off, press one of the red buttons marked "STOP". This sends a signal to the driver to stop at the next bus stop.



## Bus card

The easiest solution for people who use the bus regularly is to get a bus card. Once you have bought your bus card you top it up with money or journeys, which are then deducted every time you travel using your bus card. You can buy your bus card or top it up on the bus, in reception at the bus station in Östersund, or at one of our agents. You can also top up your existing bus card on our website. You cannot top up your bus card on Norrtåg's trains. You have to pay a charge for a bus card when you buy one for the first time.

### Single journeys using the bus card

A bus card that is topped up with money and is swiped for every individual journey you make is called "Reskassa". Your Reskassa balance can be topped up with at least SEK 100 and a maximum of SEK 3,000, and can be used for single journeys and day tickets. Reskassa gives you a 10% discount on the normal fare.

### Period card

Unlimited travel between two locations of your choice for 30 consecutive days on Länstrafiken's buses and Norrtåg's trains (inside Jämtland County). If you commute to Östersund, the card is also valid on Stadsbussarna. The fare depends on the route.

### County card

Unlimited travel in the whole county for 30 consecutive days. You can also travel on Norrtåg's trains (in Jämtland County) and Stadsbussarna in Östersund.

### Smart card

A Smart card is a year's subscription to a Period card or County card that you pay every month

by direct debit. After a year, which is the minimum, you can cancel your subscription with one month's notice. The card is not restricted to you personally and you can lend it to other people. Contact us for more information and to order a card.

### 20-journey card

Valid for 20 journeys between two locations of your choice. If one of the locations is Östersund, it is also valid on Stadsbussarna. The journeys can be made over a two-year period. The fare depends on the route.

### Annual card for senior citizens

This is a personal card for people over 65. The card is valid for at least 12 months after purchase. You can pay monthly by direct debit or be invoiced once a year. Contact us for more information and to order a card.

### Youth card

Young people between the ages of 6 and 19 can travel free in the whole county with a Youth card. Your municipality pays for the card and issues it free of charge. Contact your municipality for more information.

### Children and young people

Children and young people between the ages of 6 and 19 pay half the adult fare.

### Secure your bus card

Secure your bus card on ltr.se in case you lose it. A secured card can be cancelled or replaced if it is lost. You pay only an issuing charge for a new card. If you haven't secured your card it will not be replaced.

**You can find the current fares on [ltr.se](http://ltr.se)**

# Practical information



## Seat belts

Put the seat belt on if there is one and travel more safely.



## Luggage

You can take along hand luggage or a suitcase, a pair of skis or a snowboard in a bag, a pram/pushchair or a wheelchair free of charge. Other luggage can be taken along if space permits. If there is not enough room for your luggage on the bus's luggage racks, put it in the vehicle's luggage compartment. For safety reasons, the central aisle must be kept clear of luggage and other items.




## Prams and pushchairs

Are carried free as space permits. Passengers with a pram or pushchair pay the normal fare. Different rules may apply in Östersund if decided by the local operator.



## Walking frames and wheelchairs

The driver will help you if you're travelling by long-distance bus or a bus with a wheelchair ramp/lift so that you can get on and off.

In the timetable, buses adapted for disabled people are indicated by the symbol: 

Visit our website to find out what other conditions apply to be able to travel with a wheelchair on our buses.




## Bikes

It costs SEK 50 to transport a bike on the bus. You can take your bike along if you travel by direct bus from departure point to destination if space permits. Note that we cannot guarantee that your bike can be transported if your journey involves changing buses. If you have to change buses or there is no room for your bike, it must be sent as bus freight. The cost is the same as for bulky packages.

You cannot take your bike along on city buses, double-deckers and long-distance buses on regular services.

In Åre two buses have a bike rack. During the snow-free season, bus 157 carries a bike rack at the rear and you can transport your bike free of charge if there is room.

These buses are indicated by the symbol 

You can also take your bike along as luggage, but then the same rules as described above apply.



### **Animals**

Furry animals travel on a child's ticket. Smaller animals in pet carriers, cages, baskets, etc. and guide dogs travel free of charge. Think about people with allergies and get on the bus with your animal through the rear door. If passengers cannot agree, people with allergies take precedence.



### **Things left on the bus**

If you forget something on the bus, please call our customer centre Tider & Priser on +46 (0)771 100 110 for assistance.



# Usted elige el destino. Nosotros nos ocupamos del viaje.

Es su viaje y solo usted sabe a dónde se dirige. Súbase al autobús y deje que lo lleve hasta su destino final. Mientras el conductor mantiene los ojos fijos en la ruta, usted puede cerrar los suyos por un momento, no hacer nada o sumergirse en su plan para la semana. En Länstrafiken queremos que usted disfrute de su viaje en autobús. Queremos ser su opción natural, tanto para su bienestar interior como para el entorno fuera de la ventanilla.

Este folleto es una guía para los que viajan en autobús en Jämtland por primera vez. O para los que desean saber más sobre Länstrafiken y nuestras tarjetas de autobús. También puede encontrar información sobre otros temas, por ejemplo si se permiten animales domésticos a bordo o a dónde debe acudir para reclamar objetos perdidos. Esperamos que esta guía proporcione una respuesta a muchas de sus preguntas. No obstante, para obtener información actualizada y conocer las últimas novedades le recomendamos que visite nuestra página web y nuestro perfil en Facebook, o llámenos si desea más detalles.

## ¡Bienvenido a bordo!

Saludos, Länstrafiken i Jämtland

## Acerca de Länstrafiken Jämtland:

Region Jämtland Härjedalen ha confiado a Länstrafiken la responsabilidad de coordinar, planificar y comercializar el transporte público en la provincia de Jämtland. Las actividades incluyen los servicios regulares de transporte en autobús, tren y minibus, así como los servicios interregionales en las provincias de Norrland. Los servicios regulares de transporte en autobús y minibus están a cargo de una centena de contratistas de servicios que han sido seleccionados después de evaluar las ofertas. Por lo tanto, Länstrafiken no posee vehículos propios.

Si usted quiere influir y darnos su opinión sobre el transporte público, póngase en contacto con el coordinador de servicios de transporte de su municipio o la autoridad regional de transporte público. Los datos de contacto se incluyen en nuestro sitio web, [litr.se](http://litr.se).

## Otro transporte público en la provincia

### Autobuses urbanos (Stadsbussarna)

Hemos confiado a Nettbuss Stadsbussarna los servicios de transporte urbano en el área de Östersund. Los autobuses urbanos tienen horarios y tarifas propios, pero las tarjetas de autobús de Länstrafiken y de Stadsbussarna son idénticas. Para obtener más información sobre los autobuses urbanos, visite [stadsbussarna.se](http://stadsbussarna.se)

### Norrtåg

El servicio Norrtåg recorre la ruta Störlien-Åre-Östersund-Bräcke. El transporte público a lo largo de esta ruta consta de autobús y tren. Visite nuestro sitio web, [litr.se](http://litr.se), para saber cuáles de nuestras tarjetas de autobús son válidas a bordo del tren. Encontrará las tablas de horarios de Norrtåg en [norrtag.se](http://norrtag.se)

### SJ

SJ ofrece transporte ferroviario regional dentro del país. Visite [sj.se](http://sj.se) para ver los horarios y precios. Las tarjetas de autobús de Länstrafiken no son válidas en los trenes de SJ.

### Inlandsbanan

Visite [inlandsbanan.se](http://inlandsbanan.se) y lea más sobre sus viajes interactivos a través del interior de Suecia. Pueden existir acuerdos de colaboración entre diferentes servicios. Averigüe qué tarjetas de autobús son válidas en el período que usted desea viajar. Encontrará más información en nuestro sitio web.

# Planifique su viaje



Puede planificar su viaje de varias maneras. Opte por la alternativa que mejor se adapte a sus necesidades. Preste atención a las notas a pie de las tablas de horarios porque pueden tener aclaraciones sobre el viaje que usted quiere elegir. Durante los días festivos puede haber cambios en los horarios. Si busca su viaje con el servicio "Planificador de viajes" (Reseplaneraren) obtendrá información actualizada.



## La aplicación

Para tener los horarios en el teléfono móvil, necesita la aplicación Länstrafik en que puede descargar de forma gratuita en el centro de aplicaciones del teléfono. Puede usar la aplicación para planificar su viaje y comprar billetes móviles. Además, puede seguir algunos de nuestros autobuses en tiempo real y obtener información acerca de cuándo pasan por la parada donde usted se encuentra. La aplicación está en sueco.

## Planificador de viajes y horarios

En [ltr.se](http://ltr.se) encontrará nuestro Planificador de viajes. Indique el lugar de partida y el lugar de destino, y la aplicación buscará las alternativas adecuadas para usted. Otra función es la tabla de horarios personalizada que usted puede crear en base a los servicios que suele utilizar. Después puede enviarla a su buzón de correo postal o electrónico. Todos los horarios del sitio web son imprimibles.

## Nuestros puntos de ventas

Existe como mínimo un punto de ventas en cada municipio. Visite nuestro sitio web para averiguar cuáles son los puntos de ventas más cercanos.

## Norrlandsresan (Viaje por Norrland)

Gracias a una cooperación de Länstrafiken en Norrbotten, Västerbotten, Västernorrland y Jämtland, es posible viajar con un billete entre las principales poblaciones de las provincias. Norrlandsresan se puede completar con billetes a otras poblaciones. Compre su billete a bordo del autobús o en la estación de autobuses. En [ltr.se](http://ltr.se)

encontrará las tarifas e información sobre los descuentos con Norrlandsresan.

## Servicios regulares de transporte por llamada

Los servicios de enlace, también denominados "por llamada", son una conexión a los lugares donde normalmente no circulan autobuses. Los viajes se conectan con los servicios regulares de transporte y están marcados en la tabla de horarios. Deben reservarse con anticipación el día hábil antes de la fecha de viaje llamando al 0771-82 00 83 entre las 8.00–y 17.00 h. Las tarifas son las mismas que para los servicios regulares de transporte.

## Transporte municipal especial

Este tipo de servicio puede ser utilizado por todos para acceder a poblaciones dentro del municipio que tengan tiendas, banco u otro servicio. Para este transporte se adquiere un billete sencillo y la tarifa depende de la distancia recorrida. Para más información sobre tarifas y reservas, llame al 0771-82 00 83 entre las 8.00– y 17.00 h. El servicio se debe solicitar el día hábil antes de la fecha de viaje.

## Compensación

Si a pesar de nuestros esfuerzos usted se retrasa más de 20 minutos para llegar a su destino final, le pagaremos una indemnización por retraso. Llame a nuestro servicio de atención al cliente "Tider & Priser", tel. 0771-100 110, y le ayudaremos a averiguar qué posibilidades tiene de recibir una indemnización.

## Servicio de atención al cliente

Si tiene preguntas, puede llamar a "Tider & Priser", tel. 0771-524 524.



## Más información en [ltr.se](http://ltr.se)

Visite nuestro sitio web [ltr.se](http://ltr.se) para obtener más información acerca de las distintas alternativas de viaje, el servicio municipal de transporte para discapacitados y el servicio de transporte por motivos médicos, noticias recientes y las diferentes tarjetas de autobús de Länstrafiken.

# ¡Bienvenido a bordo!



Los letreros de las paradas de Länstrafiken son de color rojo y blanco. Los autobuses deben cumplir un horario y no esperan a los pasajeros que no estén en la parada de autobús. Cuando el autobús se esté aproximando, indique claramente que desea viajar con él. Use marcas reflectantes si está oscuro para que el conductor pueda verlo. Los autobuses de Länstrafiken no se detienen para viajes locales en la ciudad de Östersund. Para desplazarse dentro de la ciudad, viaje con los autobuses urbanos (Stadsbussarna).



Si necesita comprar un billete a bordo del autobús, indique al conductor a dónde desea viajar. Si tiene una tarjeta de autobús, colóquela contra la máquina de billetes para verificar que tiene un billete válido. Por otro lado, si viaja con un billete móvil debe mostrarlo al conductor.

Es importante que conserve su billete durante todo el viaje. De vez en cuando se realizan controles de los billetes y si no tiene un billete válido deberá pagar una multa.

En los autobuses de Länstrafiken o los autobuses urbanos (Stadsbussarna) en Öresund no puede pagar en efectivo. Esto es por su propia seguridad y la de los conductores. Pero existen otras formas de pago.



- En el vehículo, puede pagar directamente al conductor con su tarjeta bancaria y comprar una nueva tarjeta de autobús, cargar su tarjeta de autobús actual o pagar un billete sencillo.



- En alguno de nuestros puntos de venta puede pagar en efectivo o con tarjeta bancaria.



- En nuestra aplicación, puede comprar un billete sencillo mediante factura o tarjeta de pago. Busque "Länstrafiken" en el centro de aplicaciones de su teléfono móvil. (la aplicación solo está disponible en sueco)



Cuando se acerque a su lugar de destino y desee bajar del autobús, debe pulsar uno de los botones de color rojo que dice "STOP". Al pulsar el botón se envía una señal al conductor, que se detiene en la próxima parada.





## Tarjeta de autobús

Si viaja mucho en autobús, lo más conveniente es comprar una tarjeta de autobús. Cuando haya adquirido la tarjeta, puede cargarla con dinero o viajes que se deducen cada vez que usted utiliza la tarjeta para viajar. Puede comprar y cargar la tarjeta en el autobús, en la recepción de la estación de autobuses de Östersund o en algunos de nuestros puntos de ventas. También puede cargar una tarjeta de autobús existente directamente en nuestro sitio web. La tarjeta de autobús no se puede cargar a bordo del tren Norrtåg. La primera vez que compre una tarjeta de autobús, le cobrarán una comisión.

### Viajes de ida con la tarjeta de autobús

Una tarjeta de autobús que se carga con efectivo y se utiliza para pagar cada viaje de ida se denomina "Fondos de viaje" (en sueco, "Reskassa"). Puede cargar los Fondos de viaje con 100 coronas como mínimo y 3 000 coronas como máximo, y utilizarla para viajes de ida y billetes diarios. Con los Fondos de viaje obtiene un 10% de descuento sobre la tarifa normal.

### Tarjeta periódica (Periodkort)

Viaje todo lo que quiera entre dos destinos seleccionados durante un período de 30 días, incluso con los trenes Norrtåg (dentro de la provincia de Jämtland). Si viaja regularmente a Östersund, también es válida en los autobuses urbanos (Stadsbussarna). La tarifa varía según la distancia recorrida.

### Tarjeta provincial (Länskort)

Válida para viajes ilimitados en toda la provincia durante un período consecutivo de 30 días. También es válida en los trenes Norrtåg (dentro de la provincia de Jämtland) y los autobuses urbanos (Stadsbussarna) en Östersund.

### Tarjeta inteligente (Smartkort)

La Tarjeta inteligente es un abono anual de la Tarjeta periódica o la Tarjeta provincial, y se paga mensualmente por domiciliación bancaria. Después del primer año, que es vinculante, se puede dar de alta la tarjeta con un mes de an-

ticipación. La tarjeta no es personal y por eso pueden utilizarla otros. Póngase en contacto con nosotros para obtener más información y para solicitar la tarjeta.

### Tarjeta de 20 viajes (20-resorskort)

Válida para 20 viajes entre dos destinos seleccionados. Si uno de los destinos es Östersund, también es válida en los autobuses urbanos (Stadsbussarna). Los viajes se pueden realizar en un período de dos años. La tarifa varía según la distancia recorrida.

### Abono anual para personas mayores (Årskort Senior)

Se trata de una tarjeta personal para los mayores de 65 años. Es válida durante 12 meses como mínimo desde la fecha de compra. El pago puede ser mensual mediante domiciliación o anual mediante factura. Póngase en contacto con nosotros para obtener más información y para solicitar el abono.

### Abono para niños y jóvenes (Ungdomskort)

Permite que los niños y jóvenes de entre 6 y 19 años viajen libremente en toda la provincia y durante todo el año con nuestros autobuses, los autobuses urbanos (Stadsbussarna) en la zona urbana de Östersund y los trenes Norrtåg dentro de la provincia. Es un abono que financia el municipio y se reparte de forma gratuita. Para obtener más información, póngase en contacto con su municipio.

### Niños y jóvenes

Los niños y jóvenes de 6 a 19 años pagan el 50 % de la tarifa de adulto.

### Asegure el valor de su tarjeta de autobús

Asegure su tarjeta en ltr.se. Si su tarjeta está asegurada y la extravía, puede bloquearla y obtener una nueva. En ese caso, solo debe pagar una nueva comisión. Si su tarjeta no está asegurada, no podrá ser reemplazada.

**Las tarifas actuales se incluyen en ltr.se**

# Información práctica



## Cinturón de seguridad

Para viajar más seguro, use el cinturón de seguridad si está disponible.



## Equipaje

Cuando viaje, puede llevar equipaje de mano y/o una maleta, un par de esquíes/un snowboard en una funda, un cochecito de bebés o una silla de ruedas sin coste adicional. Podrá llevar otro equipaje siempre que haya espacio. Si su equipaje no cabe en los portaequipajes del autobús, debe colocarlo en los compartimentos de equipaje que hay en el exterior del vehículo. Por razones de seguridad, el pasillo central debe mantenerse libre de equipaje y otros objetos.




## Cochecito de bebés

Se pueden llevar gratuitamente siempre que haya espacio. Los viajeros con cochecitos de bebés pagan la tarifa ordinaria. La zona urbana de Östersund puede tener disposiciones diferentes que establece el contratista local.



## Dispositivos de movilidad y sillas de ruedas

Si va a viajar en un autobús de suelo bajo o con una rampa para silla de ruedas/grúa, el conductor le ayudará a subir y bajar del vehículo. En la tabla de horarios, los autobuses para discapacitados están marcados con el símbolo: 


En nuestro sitio web podrá leer qué otras condiciones debe reunir para poder viajar con sillas de ruedas en nuestros autobuses.

## Bicicletas

Si desea llevar la bicicleta en el autobús debe pagar 50 coronas. Puede llevar la bicicleta si viaja con un autobús directo desde el lugar de partida hasta su destino siempre que haya espacio. Tenga en cuenta que no podemos garantizarle que podrá llevar la bicicleta si su viaje incluye un cambio de autobús. Si debe cambiar de autobús o no hay espacio para la bicicleta, deberá enviarla como mercancía (Bussgods). En ese caso, rige la tarifa para mercancías voluminosas.

En los autobuses urbanos, los autobuses de dos pisos y los autobuses de acceso bajo de los servicios regulares no puede llevar la bicicleta.

En Åre hay dos autobuses con soportes de bicicletas. Durante el período libre de nieve, la línea 157 tiene un soporte de bicicletas en la parte trasera del autobús que le permite llevar la bicicleta de forma gratuita siempre que haya espacio.

Estos autobuses están marcados con el símbolo: 

Llevar la bicicleta como equipaje también está permitido, pero en ese caso rigen las mismas normas que se mencionaron anteriormente.





### **Animales**

Los animales de piel fina pueden viajar con un billete infantil. Los animales pequeños en una bolsa, caja, cesta, etc. y los lazarillos que están de servicio viajan gratis. Tenga en cuenta a las personas alérgicas en el autobús y suba por la puerta trasera si viaja con animales. En caso de conflicto, las personas alérgicas tienen prioridad.



### **Objetos perdidos**

Si se olvidado algo en el autobús, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente "Tider & Priser", tel. 0771-100 110 para recibir ayuda.





[www.ltr.se](http://www.ltr.se)